Professional Lighting Solutions

GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
ALDEBARAN® PROFILINE

SETOLITE Lichttechnik GmbH
Bockhackerstr. 13 - 42499 Hückeswagen
Tel: +49 (0) 21 92 - 9 36 24-0 - Fax: +49 (0) 21 92 - 9 36 24-25
E-mail: info@setolite.de - Internet: www.setolite.com

DEUTSCH

Inhalt

Gültigkeit der Anleitung 2
Gewährleistung 3
1. Dauer der Gewährleistung 3
2. Ausschlüsse und Bedingungen 3
3. Ersatzleistung 3
Vor Gebrauch 3
Symbole in der Anleitung 3
- GEFAHR! 3
- WARNUNG! 3
- VORSICHT! 3
- HINWEIS! 3

Sicherheitshinweise 4
Anwendungsbereich 4
Inbetriebnahme 4-6
- Betrieb 4-6
  - Dimmbare Ausführung 5
  - Profiline LED36W MASTER / AKKU / NOTLICHT 5
  - Dimmbare Ausführung mit Potentiometer 6

Wartung und Instandsetzung 6-7
Entsorgung & Rücknahme 7-8
Technische Daten 8

Gültigkeit der Anleitung

Diese Bedienungsanleitung gilt für die gesamte Serie der ALDEBARAN® Profiline.

Gewährleistung

1. Dauer der Gewährleistung

Die Dauer der Gewährleistung beträgt 12 Monate für Unternehmer und 24 Monate für Verbraucher nach Lieferung / Abnahme / Anzeige der Versandbereitschaft, es sei denn, die Abnahme verzögert sich aus Gründen, die der Verkäufer zu vertreten hat. Die Gewährleistung für Akkumulatoren beträgt 12 Monate.

2. Ausschlüsse und Bedingungen

Grundsätzlich ausgeschlossen von der Gewährleistung sind Leuchtmittel und Verschleißteile. Der Käufer ist verpflichtet, die Ware nach Erhalt, binnen 5 Werktage, auf Vollständigkeit und korrekte Funktion zu überprüfen. Die Übernahme einer Gewährleistung innerhalb der oben angegebenen Zeitrahmen setzt voraus, dass es sich nicht um Schäden handelt, die aufgrund unsachgemäßer Benutzung, übermäßiger Beanspruchung, Zweckentfremdung, Einwirkungen zu großer Hitze oder Kälte sowie chemischer, elektro-chemischer oder elektrischer Einflüsse entstanden sind.

Des Weiteren fallen Transportschäden, Wartungsarbeiten sowie Schäden und Störungen durch mangelhafte Wartungsarbeiten, die nicht durch den Lieferanten erfolgt sind, nicht unter die Gewährleistung. Der gesetzliche Mängelanspruch erlischt vollständig, sobald durch den Kunden Modifikationen jeglicher Art an der Ware vorgenommen werden. Soweit gesetzlich möglich, schließen wir jede Haftung für jegliche Personen,- Sach- oder Folgeschäden aus, insbesondere, wenn das Produkt für andere als in der Gebrauchsanweisung definierte Verwendungszwecke eingesetzt wurde, nicht nach der Gebrauchsanweisung in Betrieb genommen wurde, Instand gesetzt oder Reparaturen selbstständig von einem Nichtfachmann ausgeführt wurden. Der Nachweis über den Erwerb des Produkts (Rechnungsbeleg als Kaufnachweis) muss bei Inanspruchnahme der Gewährleistung durch Vorlage erbracht werden.

3. Ersatzleistung

Ist die gelieferte Ware mangelhaft oder fehlen ihr zugesicherte Eigenschaften, so behalten wir uns vor, in angemessenem Zeitraum Ersatz zu liefern oder nachzubessern.

Achten Sie auf unsere aktuellen Seiten im Internet unter www.setolite.com

Vor Gebrauch

WICHTIG
VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN
AUFBEWAHREN FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN

- Das Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung kann zu Verletzungen oder Beschädigungen führen.
- Wenn Sie das Gerät anderen Personen zur Nutzung überlassen, übergeben Sie auch diese Gebrauchsanweisung.

Symbole in der Anleitung

GEFAHR!

Macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr einer Verletzung oder Lebensgefahr.

WARNUNG!

Kennzeichnet Sicherheitshinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr einer Verletzung oder Lebensgefahr besteht.

VORSICHT!

Kennzeichnet Gefahren, die Beschädigungen des Gerätes zur Folge haben können.

HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen dieser Betriebsanleitung hervor.

Sicherheitshinweise

Dieses Qualitätsprodukt ist nach aktuellen, technischen Standards gefertigt, geprüft und in einem sicherheitstechnisch einwandfreien Zustand ausgeliefert worden. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Hinweise und Warnvermerke dieser Gebrauchsanweisung beachten.
Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist die Leuchte außer Betrieb zu setzen.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist,

⚠ wenn die Leuchte sichtbare Schäden aufweist,
- wenn die Leuchte nicht mehr ordnungsgemäß arbeitet,
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen,
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

In diesen Fällen ist die Leuchte zur Reparatur zu geben.

Eine Reparatur der Leuchte darf nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine Elektrofachkraft erfolgen. Elektrofachkraft ist, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrungen sowie Kenntnisse der einschlägigen Normen, die übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren erkennen kann. Garantiereparaturen werden nur durch den Hersteller ausgeführt.

Sicherheitshinweise (Leuchten mit Akku)

⚠
- Die Leuchte nicht bei hohen Umgebungstemperaturen (über 50°C) betreiben.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. **Dies kann zur Schädigung der Akkus und zu Bränden führen! Im Brandfall niemals mit Wasser löschen. Flammen ersticken, z.B. mit Sand.**
- **Der Akku darf ausschließlich mit dem mitgelieferten Ladegerät verwendet werden. Es besteht Überhitzungsgefahr einhergehend mit Feuer- und / oder Explosionsgefahr sowie der Gefahr des Austritts gefährlicher Flüssigkeiten.**
- Schützen Sie die Leuchte vor heftigen Erschütterungen, hoher Gewichtsbelastung und sonstigen schädlichen Einwirkungen, die zu Beschädigungen des Akkus führen.
- Laden Sie den Akku nicht bei extrem hohen und niedrigen Temperaturen. Die empfohlene Umgebungstemperatur liegt zwischen 10°-30°C.
- Beim Gebrauch unter niedrigen Temperaturen kann es zu Einbußen der Akkuleistung kommen.
- Durch zu lange Lagerung kann der Akku beschädigt werden. Niemals die Leuchte in tiefentladenem Zustand lagern.
- Für eine mehrmonatige Lagerung ist ein Ladezustand von ca. 60% anzustreben.
- **Beim Transport (insbesondere Luftfracht) sind die geltenden nationalen / internationalen Transportvorschriften zu beachten (gilt für Leuchten mit Li-Ion Batterie)**

Anwendungsbereich

ALDEBARAN® - Leuchten sind als Innenbeleuchtung, je nach Modell und Produkt auch als Außenbeleuchtung, für Industrie, Handwerk, Werkstätten, Zelte, Rettungsdienste, Energieversorger, Bahn- und Verkehrsbetriebe, usw. einsetzbar. **ALDEBARAN®** - Leuchten sind konzipiert, um Ihnen eine optimale Beleuchtung direkt am Arbeitsplatz bereit zustellen.

Inbetriebnahme

Die Leuchte nur an Wechselstrom – mit Spannung gemäß Typenschild – an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Bitte beachten Sie, dass Ihre Anlage den einschlägigen VDE-Richtlinien entspricht.
Bei Fragen diesbezüglich wenden Sie sich bitte an Ihren Energieversorger oder Ihre Elektrofachkraft. Selbstverständlich stehen wir Ihnen bei Rückfragen zur Verfügung.

ACHTUNG!

Bei Ausführungen der Leuchte mit anderen Steckssystemen (nicht Schuko®), ist die Spannung gemäß Typenschild zu beachten.

⚠ WARNUNG! Stolpergefahr!

Verlegen Sie die Kabel so, dass keine Stolperfallen entstehen und sie vor mechanischen Beschädigungen, wie Abreißen oder Überfahren, geschützt sind. Befestigen Sie die Kabel falls erforderlich mit Klebeband oder Kabelbindern.

Hinweis!

Vor Gebrauch der Leuchte ist evtl. die Schutzfolie auf der Frontscheibe zu entfernen.

Für Leuchten mit integriertem AKKU

Hinweis!

Der Akku ist bei Auslieferung teilgeladen. Ladung erfolgt nach Inbetriebnahme der Leuchte. Die volle Leuchtdauer der Leuchte steht Ihnen erst nach erfolgter Ladung zur Verfügung. Beachten Sie hierzu die angegebene Ladedauer in den technischen Daten.

Betrieb

Bedienung

Durch Verbinden der Zuleitung mit dem Versorgungsnetz ist die Leuchte im Betriebszustand. Für den Anschluss weiterer elektrischer Geräte ist die im Deckel montierte Schuko®-Steckdose zu verwenden.

Hinweis!

Die Zusatzsteckdose kann in Typ und Ausführung von der hier dargestellten Version abweichen.

Achtung!
Die Zusatzsteckdose an der Leuchte ist max
belastbar mit 3300 VA bei 230V AC / 50 Hz
SETOLITE GmbH
Bockhackerstr. 13 D - 42499 Hückeswagen
Telefon (02192) - 93624-0 -- Fax (02192) 93624-25

(Beispiel)

VORSICHT!

Beachten Sie unbedingt den Hinweis zur Steckdose (gelbes Etikett), welcher sich auf der Gehäuseseite in unmittelbarer Nähe zur Steckdose befindet.

WARNUNG! Elektrischer Strom!

Steckvorrichtungen mit Schutzart IP67 verfügen über ein Bajonettsystem. Drehen Sie zur Erreichung des Schutzgrades die Bajonettringe fest zu. Grundsätzlich erreichen Sie ohne fest zugedrehten Bajonettring nur noch Schutzgrad IP44 (Schutz gegen Spritzwasser u. Festkörper ab 1mm).

Dimmbare Ausführung

Für die Dimmung ist im Deckel ein Taster integriert. Durch Drücken und Halten des Tasters lässt sich die gewünschte Helligkeit einstellen. Der eingestellte Wert bleibt nach Ein / Ausschalten der Leuchte erhalten.

Besonderheiten

Profiline LED36W MASTER / AKKU / NOTLICHT
Funktionsweise

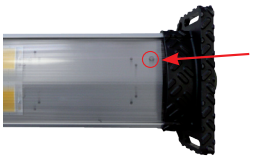
Bei den Versionen mit Akku wurde eine Notlichtfunktion realisiert. Für den Netzbetrieb sowie Aktivierung der Notlichtfunktion muss der Schalter auf ON (Stellung unten) stehen. Für den Fall eines Netzausfalls wird auf Akkubetrieb umgeschaltet. Leuchtdauer und Helligkeit im Akkubetrieb variieren je nach Version. (siehe technische Daten).

Bei Schalterstellung OFF ist die Leuchtfunktion, sowohl in Normal- als auch im Akkubetrieb deaktiviert. Die Ladung des Akkus erfolgt im Netzbetrieb und ist unabhängig von der Schalterstellung.

Die ALDEBARAN® Profiline LED mit integriertem Akku verfügt über eine Notlichtfunktion.

Durch die Notlichtfunktion erfolgt eine automatische Umschaltung der Leuchte auf Akkubetrieb bei Netzausfall, wenn die Leuchte über den Hauptschalter (Kippschalter) eingeschaltet ist. Die Leuchte lässt sich im Akkubetrieb über den Hauptschalter (Kippschalter) jederzeit Ein/Aus schalten, die Dimmfunktion ist jedoch deaktiviert (nicht alle Versionen).

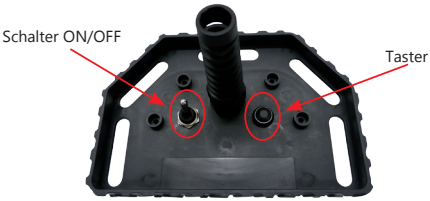
Bei Wiederkehr des Netzes erfolgt eine automatische Umschaltung auf Netzbetrieb. Während des Netzbetriebs wird der Akku geladen, unabhängig von der Schalterstellung des Hauptschalters.
Zur Überwachung der Ladung gibt es eine optische LED-Anzeige, welche sich auf dem Reflektor (siehe Bild) befindet.



Betriebszustände (nur im Netzbetrieb)	
LED leuchtet **Orange**	Akku wird geladen
LED leuchtet **Grün**	Akku ist vollständig geladen, Ladungserhaltung

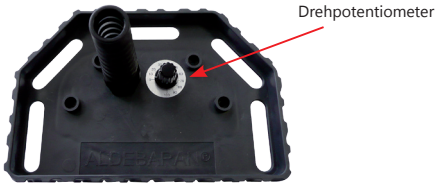
Bedienung

Mittels des integrierten Kippschalters im Deckel lässt sich die Leuchtfunktion ein- bzw. ausschalten. Für die Dimmung ist im Deckel ein Taster integriert. Durch Drücken des Tasters lässt sich die gewünschte Helligkeit einstellen. Der eingestellte Wert bleibt nach Ein- / Ausschalten der Leuchte erhalten.



Sonderausführungen
Dimmbare Ausführung mit Potentiometer

Für Schalten und Dimmen ist im Deckel ein Drehpotentiometer mit Schaltfunktion integriert. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Leuchte eingeschaltet und die Helligkeit kann von 10-100% stufenlos eingestellt werden.



Störung

bei Versionen mit Leuchtstofflampen		
Fehler	**mögl. Ursache**	**Behebung**
Beide Leuchtmittel ohne Funktion	Defekt eines Leuchtmittels	Austausch des defekten Leuchtmittels

bei Versionen mit LED		
Fehler	**mögl. Ursache**	**Behebung**
LEDs ohne Funktion	Trennung vom Versorgungsnetz	Überprüfen Sie die Verbindung zum Netzanschluss
Ausfall nur 1 LED	Defekt einer LED	Wenden Sie sich an Ihre Elektrofachkraft bzw. an den Hersteller
Akku- oder Notlichtbetrieb ohne Funktion	Schalterstellung auf OFF	Schalter auf ON stellen
	Batterie ist entladen	Laden Sie die Batterie über den Netzbetrieb

Bei einem Defekt außerhalb der Garantiezeit

⚠ WARNUNG! Elektrischer Strom!

Wartungs- oder Reparaturarbeiten an der Leuchte dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden!

- Vor dem Öffnen der Leuchte unbedingt Netzstecker trennen!
- Es gelten die einschlägigen Sicherheitsregeln für das Arbeiten an elektrischen Anlagen.

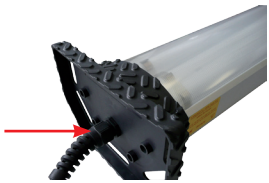
Reinigung und Pflege

Verwenden Sie zum Reinigen der Kunststoffteile / Metallteile keine Lösungsmittel, Alkohole oder sonstige Chemikalien. Verwenden Sie zum Entfernen von Schmutz ein weiches, trockenes und fusselfreies Tuch.

Wartung und Instandsetzung (außerhalb der Garantiezeit)

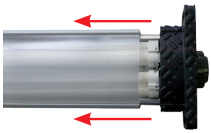
Leuchtmittelwechsel (nur Modelle mit Leuchtstofflampen):
Sollte ein Austausch der Leuchtmittel notwendig sein:

1. Lösen der Kabelverschraubung



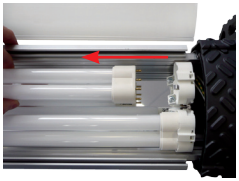
2. Lösen Sie die 4 Befestigungsschrauben mittels Schraubendreher

3. Ziehen Sie das Gehäuse mit Scheibe aus gegenüberliegender Endkappe



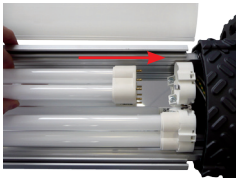
4. Nehmen Sie das Scheibenprofil aus dem Gehäuse heraus

5. Ziehen Sie das defekte Leuchtmittel vorsichtig aus der Fassung

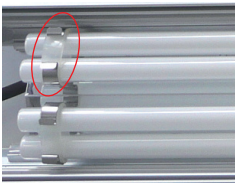


6. Silikonring am Leuchtmittelende von defekten Leuchtmittel abnehmen und auf das neue Leuchtmittel übertragen

7. Stecken Sie das neue Leuchtmittel in die Fassung (rastet ein)



Achten Sie auf richtigen Sitz des Silikonringes in der Halteklammer.



8. **Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.**

VORSICHT!

Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass Sie keine Drähte einklemmen oder beschädigen!

Akkuwechsel (nur Modelle mit Batterie)

Der Austausch des Akkus darf nur vom Kundendienst oder einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Der Akku darf nur gegen ein Original Ersatzteil ausgetauscht werden. Bei Geräten mit zwei Akkus immer gleiche Akkus mit gleichem Ladezustand einbauen!

WARNUNG!

Bei Beschädigung der Schutzhülle oder Verwendung eines falschen Akkus besteht Brandgefahr!!

Entsorgung

Ihr Produkt wurde mit hochwertigen Materialien und Komponenten entworfen und hergestellt, die recycelbar sind und wieder verwendet werden können. Dieses Produkt ist getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Bitte entsorgen Sie das Produkt bei Ihrer örtlichen kommunalen Sammelstelle oder im Recycling Center. Bitte helfen Sie mit, die Umwelt, in der wir leben, zu erhalten.

Rücknahme von Altgeräten

Wir kümmern uns um eine umweltverträgliche Entsorgung Ihrer Altgeräte, wenden Sie sich direkt an Ihr Setolite Team!

Entsorgung Batterie/Akku

Bitte achten Sie auf eine ordnungsgemäße Entsorgung des Akkus bzw. der Batterie. Entsorgen Sie diese niemals mit dem Hausmüll. Batterien/Akkus sind im entladenen Zustand bei einer Recyclingstelle abzugeben. Vorher sind Maßnahmen gegen Kurzschluss zu treffen (z.B. das Abkleben der Kontakte mit geeigneten Klebestreifen). Beachten Sie stets die jeweils gültigen Gesetze und Verordnungen zur Entsorgung von Batterien.

Technische Daten

ALDEBARAN® Profiline Serie		
Typ	**2x36W EVG**	**2x55W EVG**
Eingangsspannung	100-277V AC	100-277V AC
Leistungsaufnahme	75 W	115 W
Leuchtmittel	2x PL-L 36W/840	2x PL-L 55W/840
Schutzklasse	I	I
Zulässige Betriebstemperatur	-20 °C bis +40 °C	-20 °C bis +40 °C
Abmessungen ca.	530 x 200 x 135 mm	700 x 200 x 135 mm
Gewicht ca.	3,7 kg	4,3 kg

Ersatzleuchtmittel		
Typ	**Leuchtmittel PL - L, 55W/840/4P**	**Leuchtmittel PL - L, 80W/840/4P**
Artikelnummer	**1410911014**	**1410937080**

ALDEBARAN® Profiline Serie (LED-Ausführung)		
Typ	**LED 36W**	**LED 54W**
Eingangsspannung	100-240V AC	100-240V AC
Leistungsaufnahme	38 W	57 W
Schutzklasse	I	I
Zulässige Betriebstemperatur	-25 °C bis +50 °C	-25 °C bis +50 °C
Abmessungen ca.	530 x 200 x 135 mm	700 x 200 x 135 mm
Gewicht ca.	4,0 kg	4,5 kg

ALDEBARAN® Profiline Serie (LED + Akku)			
Typ	**LED 36W MASTER**	**LED 36W AKKU**	**LED 36W NOTLICHT**
Eingangsspannung	100-240V AC	100-240V AC	100-240V AC
Leistungsaufnahme	42 W	42 W	42 W
Dimmung	Taster	Taster	Nein
Batterietyp, Kapazität	Li-ION, 33 Wh	Li-ION, 66 Wh	Li-ION, 33 Wh
Leuchtdauer, Netzersatz	> 2 Std.	> 2 Std.	> 2 Std.
Lichtstrom Netzersatz	ca. 25%	ca. 70%	ca. 25%
Ladezeit	3 Std.	6 Std.	3 Std.
Schutzklasse	I	I	I
Zulässige Betriebstemperatur	-25 °C bis +50 °C	-25 °C bis +50 °C	-25 °C bis +50 °C
Abmessungen ca.	700 x 200 x 135 mm	700 x 200 x 135 mm	700 x 200 x 135 mm
Gewicht ca.	5,3kg	5,5kg	5,3kg

Content

Validity of instructions 9
Warranty 10
1. Duration of the warranty 10
2. Exclusions and conditions 10
3. Compensation 10
Before use 10
Symbols in the instruction 10
- DANGER! 10
- WARNING! 10
- ATTENTION! 10
- INFORMATION! 10
Safety information 11
Field of application 11
Commissioning 11-14
- Operation 11
  - Dimmable version 12-13
  - Profiline LED36W MASTER / BATTERY / EMERGENCY LIGHT 13
  - Dimmable version with potentiometer 13
Maintenance and service 13-14
Disposal & returning 14-15
Technical data 15

Validity of instructions

These operating instructions are valid for the entire series of ALDEBARAN® Profiline.

Warranty

1. Duration of the warranty

The duration of the warranty is 12 months for entrepreneurs and 24 for consumers after delivery / purchase / notification for shipment, unless the purchase is delayed because of reasons the seller is responsible for. The warranty for accumulators is 12 months.

2. Exclusions and conditions

Illuminants and wear parts are generally excluded from the warranty. The buyer is obliged to check the product for completeness and correct operation upon receipt within five days. The acceptance of a warranty within the time period mentioned above assumes that it is not about damages caused by improper use, excessive use, misuse, impacts of too high or low temperatures and chemical, electro-chemical or electrical influences.

Furthermore, transport damages, maintenance, as well as damages caused by poor maintenance works, which are not carried out by the supplier, are not covered by the warranty. The legal claim for defects expires completely as soon as the customer carries out modifications of any kind on the product. As far as legally possible, we exclude any liability for any personal, property or consequential damages, especially when the product is used for purposes other than the ones defined in the operating instructions, is not operated according to the instructions, overhauled or repaired independently and not by a trained electrician.
Proof of purchase of the product (voucher as proof of purchase) has to be presented when the warranty is claimed.

3. Compensation

If the delivered product is faulty or it lacks guaranteed properties, we reserve the right to deliver replacement or repair in an appropriate period of time.

Take a look at our latest website at www.setolite.com

Before use

IMPORTANT
READ CAREFULLY BEFORE USE
KEEP FOR LATER REFERENCE

- Neglecting these instructions may lead to injuries or damages.
- When leaving the device for other persons to use, hand over the instructions as well.

Symbols in the instruction

DANGER!

Calls attention to dangerous situations with electrical current. When neglected, there is a danger of injuries or danger of life.

WARNING!

Labels safety guidelines which can cause dangers of injuries or dangers of life when neglected.

ATTENTION!

Labels dangers that may lead to damages of the product.

INFORMATION!

Highlights tips and other useful information of these instructions.

ENGLISH

Safety information

This quality light was built according to the latest technological standards. The light was built, tested and delivered in proper condition. To maintain this condition and to ensure safe operation, the user must follow the instructions and warnings of the operating instructions.
If it is to assume that safe operation is no longer possible, the lamp must be taken out of service.

⚠ It is to assume that a safe operation is not possible

- if the illuminant shows visible damage
- if the illuminant is no longer working properly
- after prolonged storage under inconvenient conditions
- after extreme transport damage

In these cases, the luminaire must be sent in for repair.

Repairs to the luminaire must be carried out only by the manufacturer, his customer service department or a qualified electrician. A qualified electrician has the professional training, knowledge and experience, as well as knowledge of the pertinent standards, to assess the work they are required to carry out and recognize possible hazards. Warranty repairs are carried out only by the manufacturer.

⚠ Safety information (luminaires with battery)

- Do not operate the luminaire in high ambient temperatures (over 50°C).
- Avoid direct solar radiation.
  This may lead to damaging of the battery and fire!
  In the case of fire: Never extinguish with water. Quench flames, for example with sand.
- **The battery may be used exclusively with the provided charger.**
  There is the possibility of overheating, additionally with risk of fire and/or explosion, as well as the danger of leaking of hazardous fluids.
- Protect the luminaire from heavy shocks, high weight load and other harmful impacts that may lead to damaging of the battery.
- Do not charge the battery in extreme high and low temperatures. The recommended ambient temperature is between 10-30°C.
- When used in low temperatures, losses in the battery capacity may occur.
- When stored for too long, the battery may be damaged. Never store the luminaire in a deep discharged state.
- For storing it for several months, the recommended state of charge is about 60%.
- **For transportation (especially air cargo), the valid national / international transport regulations are to be respected. (valid for luminaires with Li-Ion battery)**

Field of application

ALDEBARAN® luminaires are applicable as indoor lighting and, depending on the model and product, also as outdoor lighting for industry, crafts, workshops, tents, rescue services, energy suppliers, rail and road transport etc. **ALDEBARAN®** luminaires are developed to offer you optimal illumination directly at the workplace.

Commissioning

The luminaire is only to be connected to alternating current (AC) – with voltage according to type plate – to a properly installed protective contact socket. Please note that your installation meets the relevant VDE guidelines.
If you have any questions concerning this, please refer to your energy supplier or your qualified electrician.
Of course we are also available for your questions.

⚠ ATTENTION!

When the luminaire is operated with other connector systems (not Schuko®), the voltage according to the type plate is to be considered.

⚠ WARNING! Tripping hazard!

Lay the cables in a way that no trip hazards occur and that they are safe from mechanical damages like tearing off or running over. If necessary, fix the cables with adhesive tape or cable ties.

INFORMATION!

Before use of the luminaire, the protective foil on the front screen is to be removed.

For luminaires with integrated BATTERY

INFORMATION!

The battery is partly charged when delivered. Charging takes place after the commissioning of the luminaire. The full lighting duration is only available after it is fully charged. Please refer to the listed charging duration in the technical data.

Operation

Handling

By connecting the supply line to the supply network, the luminaire is in the operating state. For the connection of further electric devices, the Schuko® socket integrated in the cap is to be used.

INFORMATION!

The additional socket may differ from the version portrayed here in type and version.

Achtung!
Die Zusatzsteckdose an der Leuchte ist max
belastbar mit 3300 VA bei 230V AC / 50 Hz
SETOLITE GmbH
Bockhackerstr. 13 D - 42499 Hückeswagen
Telefon (02192) - 93624-0 -- Fax (02192) 93624-25

(Example)

ATTENTION!

Please implicitly consider the information for the socket (yellow label) which is located at the housing side in immediate proximity of the socket.

WARNING! Electrical current!

Connectors with IP67 have a bayonet system. For achieving the IP code, you will have to close the bayonet rings properly.
Generally, without properly closed bayonet rings, you only achieve IP44 (protection against splashing water and solid objects with at least 1mm).

Dimmable version

A button is integrated into the cap for the dimming. By pressing and holding of the button, the desired brightness is achieved. The adjusted value is retained after the luminaire is switched on / off.

Features

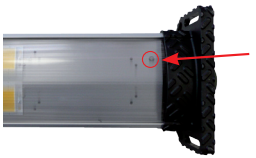
Profiline LED36W
MASTER / BATTERY / EMERGENCY LIGHT
Functionality

The versions with battery come with an integrated emergency light feature. For the power grid operation, as well as the activation of the emergency light feature, the switch has to be in the ON (lower) position. In the case of a power failure, it switches to battery operation. Lighting duration and brightness in the battery mode are dependent on the version (see technical data).

When the switch is in the OFF position, the lighting function is deactivated, both in the normal and in the battery operation.

Charging of the battery takes place in the power grid operation and is independent from the switch position. The ALDEBARAN® Profiline LED with integrated battery has an emergency light feature. Through the emergency light feature, the luminaire is automatically switched to battery operation in the case of a power failure if the luminaire is activated via the main switch (toggle switch). The luminaire can be turned on/off anytime via the main switch (toggle switch), however, the dimming feature is deactivated (not all versions).

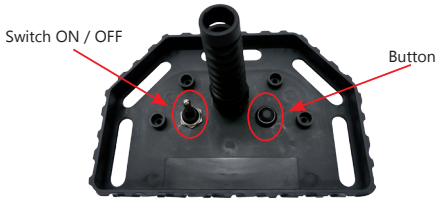
When the power grid is back on, the luminaire is automatically switched back to mains operation.
The battery is charged during power grid operation, regardless of the switch position of the main switch.
In order to control the charge, there is an optical LED display which is located on the reflector (see picture).



Operating states (only in the mains operation)	
LED shines **orange**	Battery is charging
LED shines **green**	Battery is fully charged, conservation of charge

Handling

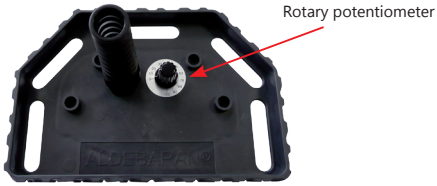
With the integrated toggle switch in the cap, the lighting function can be turned on and off. A button for the dimming function is integrated in the cap. By pressing the button, the desired brightness can be adjusted. The adjusted value is retained after the luminaire is switched on / off.



Special version

Dimmable version with potentiometer

A rotary potentiometer with switching feature is integrated into the cap for switching and dimming. By turning clockwise, the luminaire is switched on and the brightness can be adjusted steplessly from 10-100%.



Malfunction

Versions with fluorescent lamps		
Error	**Possible cause**	**Solution**
Both luminaires without function	Defect of one luminaire	Replacement of defect luminaire

Versions with LED		
Error	**Possible cause**	**Solution**
LEDs without function	Disconnected from supply mains	Check the connection to the mains
Failure of only 1 LED	Defect of one LED	Ask your trained electrician or the manufacturer
Battery or emergency light operation without function	Switch position on OFF	Switch position to ON
	Battery is discharged	Charge the battery via the mains

When there is a defect outside of the warranty period

WARNING! Electric current!

Maintenance and repair works on the luminaire can only be carried out by trained electricians!

- Implicitly disconnect the luminaire from the power plug before opening!
- The pertinent safety rules for works on electric facilities have to be applied.

Cleaning and care

For cleaning the plastic / metal parts, do not use any solvents, alcohols or other chemicals. For removing dirt, dust, oil, grease etc., use a soft, dry and lint-free cloth.

Maintenance and repair (out of warranty)

Illuminant replacement (only models with fluorescent lamps):

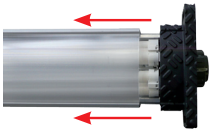
If replacement of the illuminant is necessary:

1. Loosen the cable gland

ENGLISH

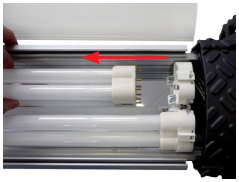
2. Loosen the 4 fixing screws with a screwdriver

3. Pull the housing with screen out of the opposing end cap



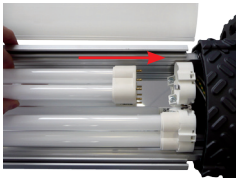
4. Take the screen profile out of the housing

5. Carefully pull the faulty illuminant out of the frame

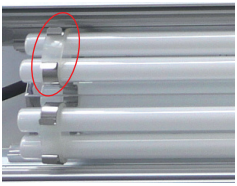


6. Take off the silicone ring at the end of the faulty illuminant and pull it onto the new illuminant

7. Put the new illuminant into the frame (locks in)



Make sure that the silicone ring is located correctly in the holding bracket.



8. **The assembly takes place in reverse order.**

ATTENTION!

When assembling, make sure that you do not clamp or damage any wires!

Battery replacement (only models with battery):

The replacement of the battery may only be carried out by the customer support or a trained electrician. The battery may only be replaced by an original replacement part. When a device has two batteries, always use identical batteries with the same charging state!

WARNING!

When the protective cover is damaged or a faulty battery is used, there is a risk of fire!

Disposal

Your product is designed and produced with high quality materials and components that are recyclable and can be reused. This product is to be disposed of separately from the household waste. Please dispose of the product at your local collection point or in the recycling centre. Please help preserving the environment we live in.

Return of old equipment

We take care of an eco-friendly disposal of your old equipment, directly ask the SETOLITE team!

Disposal battery/accumulator

Please pay attention to a proper disposal of the (rechargeable) battery. Never dispose of them in the household waste. (Rechargeable) batteries must be given to a recycling centre in a discharged condition. Beforehand, measurements against short circuits have to be met (e.g. covering the contacts with suitable adhesive tapes). Always consider the respective valid laws and regulations for the disposal of batteries.

Technical data

ALDEBARAN® Profiline series		
Type	**2x36W EVG**	**2x55W EVG**
Input voltage	100-277V AC	100-277V AC
Power consumption	75 W	115 W
Illuminant	2x PL-L 36W/840	2x PL-L 55W/840
Class of protection	I	I
Permissible operating temperature	-20 °C to +40 °C	-20 °C to +40 °C
Dimensions approx.	530 x 200 x 135 mm	700 x 200 x 135 mm
Weight approx.	3,7 kgs	4,3 kgs

Replacement illuminants		
Type	**Illuminant PL - L, 55W/840/4P**	**Illuminant PL - L, 80W/840/4P**
Item number	**1410911014**	**1410937080**

ALDEBARAN® Profiline series (LED edition)		
Type	**LED 36W**	**LED 54W**
Input voltage	100-240V AC	100-240V AC
Power consumption	38 W	57 W
Class of protection	I	I
Permissible operating temperature	-25 °C to +50 °C	-25 °C to +50 °C
Dimensions approx.	530 x 200 x 135 mm	700 x 200 x 135 mm
Weight approx.	4,0 kg	4,5 kg

ALDEBARAN® Profiline series (LED + Battery)			
Type	**LED 36W MASTER**	**LED 36W BATTERY**	**LED 36W EMERGENCY LIGHT**
Input voltage	100-240V AC	100-240V AC	100-240V AC
Power consumption	42 W	42 W	42 W
Dimming	Button	Button	Not available
Battery type, capacity	Li-ION, 33 Wh	Li-ION, 66 Wh	Li-ION, 33 Wh
Lighting duration, mains replacement	> 2 hrs	> 2 hrs	> 2 hrs
Luminous flux mains replacement	approx. 25%	approx. 70%	approx. 25%
Charging time	3 h	6 h	3 h
Class of protection	I	I	I
Permissible operating temperature	-25 °C to +50 °C	-25 °C to +50 °C	-25 °C to +50 °C
Dimensions approx.	700 x 200 x 135 mm	700 x 200 x 135 mm	700 x 200 x 135 mm
Weight approx.	5,3 kgs	5,5 kgs	5,3 kgs

Contenu

Validité de l'instruction 16
Garantie 17
1. Durée de garantie 17
2. Exclusions et conditions 17
3. Dédommagement 17
Avant usage 17
Symboles dans l'instruction 17
- PRÉCAUTION! 17
- DANGER! 17
- ATTENTION! 17
- INDICATION! 17

Consignes de sécurité 18
Champ d'application 18
Mise en service 18-21
- Opération 18
  - Version réglable 19-20
  - Profiline LED36W MASTER/BATTERIE/ÉCLAIRAGE DE SECOURS 20
  - Version réglable avec potentiomètre 20

Nettoyage et entretien 20-21
Gestion des déchêts et reprise 21-22
Données techniques 22

Validité de l'instruction

Ce mode d'emploi est valable pour toute la série de ALDEBARAN® Profiline.

Garantie

1. Durée de garantie

La durée de garantie est de 12 mois pour les entrepreneurs et 24 mois pour les utilisateurs après livraison / acceptation / indication de prêt à l'envoi, à moins que l'acceptation soit retardée pour des raisons dont le vendeur est responsable. La garantie des batteries est de 12 mois.

2. Exclusions et conditions

En principe, les pièces d'usure et les sources d'éclairage sont exclues de la garantie. L'acheteur est obligé de vérifier l'intégralité et le fonctionnement correct de la marchandise, dans les 5 jours ouvrables. La prise en charge d'une garantie dans le laps de temps spécifié ci-dessus suppose que les dommages ne doivent pas être le résultat d'une mauvaise utilisation, d'un usage excessif, des expositions à une forte chaleur ou au froid ainsi que des dommages d'influence chimique, électrochimique ou électrique.

De plus, les dommages de transport, travaux d'entretien ainsi que les dommages à cause de travaux d'entretiens défectueux, qui ne sont pas commis par le transporteur, n'entrent pas dans la garantie. L'exigence de garantie légale expire complètement lorsque des modifications de quelque sorte sont apportées au produit par les clients. Dans les mesures légales, nous exclurons toute responsabilité en cas de dommages aux personnes, ou dommages indirects, particulièrement quand le produit a d'autres que dans les instructions définies utilisations pas pris selon les instructions de fonctionnement, ou la réparation est faite par un non-expert en manière autonome.
Une justificatif de l'acquisition du produit (facture comme preuve d'achat) doit être fourni en cas de revendication de recours à la garantie.

3. Dédommagement

Si les produits livrés sont défectueux ou manquant aux caractéristiques promises, nous nous réservons le droit de livrer un produit de substitution ou de réparer le produit dans un délai raisonnable.

Visitez notre site Web plus tard sur www.setolite.com

Avant usage

IMPORTANT
LIRE AVANT USAGE
CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE

- Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages
- Si vous laissez d'autres personnes utiliser l'appareil, remettez aussi cette instruction.

Symboles dans l'instruction

⚠ PRÉCAUTION!

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses en rapport avec le courant électrique. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

⚠ DANGER!

Identifie des avertissements dont le non-respect entraîne un risque de blessures, voire la mort.

⚠ ATTENTION!

Indique les dangers auxquels des dommages sur l'appareil peuvent donner suite.

☞ INDICATION!

Attire l'attention sur des conseils et recommandations ainsi que sur des informations utiles.

Consignes de sécurité

Ce produit de qualité est fabriqué selon les normes technologiques actuelles, et testé dans un état technique impeccable. Afin de maintenir cette condition et pour assurer la sécurité, l'utilisateur doit suivre les instructions et les avertissements de ces instructions. Si on peut supposer que le fonctionnement sans danger n'est plus possible, alors l'appareil doit être mis hors service.

Il est à supposer que le fonctionnement sans danger n'est plus possible,

- si la lampe est endommagée visiblement,
- si la lampe ne fonctionne plus dûment,
- après un stockage prolongé dans des conditions défavorables,
- après des contraintes de transports pesants.

Dans ces cas, la lampe doit être envoyée en réparation.

Une réparation de la lampe doit être effectuée par le fabricant, son service client ou un électricien qualifié. Électricien, qui peut, grâce à sa formation technique, ses connaissances et son expérience ainsi que la connaissance des normes pertinentes, évaluer le travail assigné et identifier les dangers possibles. Les réparations sous garantie seront effectuées par le fabricant.

Consignes de sécurité (éclairage avec batterie)

- N'utilisez pas la lampe si la température est supérieure à 50°C.
- Évitez la lumière solaire directe.
  Cela peut causer des dommages de la batterie et entrainer des incendies!
  Ne jamais éteindre le feu avec de l'eau.
  Étouffer les flammes avec du sable.
- **La batterie ne peut être utilisée avec le chargeur fourni.**
- **Il existe un risque de surchauffe accompagné par un incendie et / ou d'explosion et le risque de fuite de liquides.**
- Protéger la lampe contre les chocs violents, haute charge de poids et autres effets nocifs qui causeraient des dommages à la batterie.
- Ne chargez pas la batterie à des températures extrêmement élevées ou basses. La température de stockage recommandée pour les batteries est de 10° à 30°C.
- Des températures froides peuvent causer une détérioration de la batterie.
- Un stockage de longue durée peut endommager la batterie. Ne stockez jamais le luminaire en état de décharge profonde.
- Pour un stockage de plusieurs mois, un niveau de chargement d'environ 60% est souhaitable.
- **Pendant le transport (en particulier du fret aérien), les consignes de transport nationales/internationales sont à respecter (s'applique aux luminaires avec batterie Li-Ion).**

Champ d'application

Les lumières **ALDEBARAN®** sont des modèles et produits qui peuvent être utilisés pour l'éclairage intérieur, extérieur, éclairage industrielle, artisanales, des ateliers, des tentes, des services d'urgence, les services publics, les transports ferroviaires et les entreprises. Les lumières **ALDEBARAN®** sont conçus pour vous donner directement un éclairage optimal en milieu de travail.

Mise en service

Connecter la lumière seulement à un courant alternatif – avec la tension indiquée sur la plaque signalétique – à une prise de courant de sécurité installée correctement. Veuillez noter que votre installation est conforme aux directives VDE.
Pour plus d'informations, veuillez contacter votre fournisseur d'énergie ou votre électricien. Naturellement, nous restons à votre disposition pour les questions que vous pourriez avoir.

ATTENTION!

Pour des versions de la lampe avec des autres systèmes de couplage (non SCHUKO®), vérifiez la tension notée sur plaque signalétique.

DANGER! Risque de trébucher!

Faites passer le câble de sorte que personne ne risque de trébucher et que vous veillez à éviter des dommages mécaniques, comme arracher ou écraser. Fixez le câble si nécessaire avec du ruban adhésif ou colliers.

INDICATION!

Avant l'utilisation de la lampe, enlever le film de protection.

Pour les luminaires avec batterie intégrée

INDICATION!

La batterie est livrée partiellement chargée. La charge se fait après l'installation et la mise en service. La durée complète de la lampe est disponible seulement après la cargaison. Vérifiez la durée de charge dans les caractéristiques techniques.

Opération

Commande

En connectant la cable d'alimentation au réseau d'alimentation, la lampe est en état de fonctionnement. Pour connecter d'autres appareils électriques, utilisez les prises SCHUKO® montées dans le couvercle.

INDICATION!

La prise auxiliaire peut varier en type et en version ici présentée

Achtung!
Die Zusatzsteckdose an der Leuchte ist max
belastbar mit 3300 VA bei 230V AC / 50 Hz
SETOLITE GmbH
Bockhackerstr. 13 D - 42499 Hückeswagen
Telefon (02192) - 93624-0 -- Fax (02192) 93624-25
(Example)

ATTENTION!

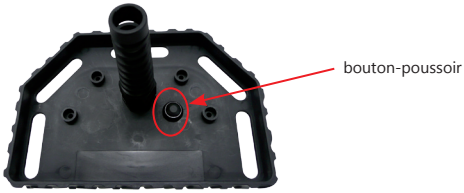
Assurez-vous de respecter l'information sur la prise (étiquette jaune), qui est située sur le côté du boîtier.

PRÉCAUTION! Tension électrique!

Les prises IP67 sont dotées d'un système à baïonnette. Entourez la fermeture par baïonnette jusqu'à ce que le niveau de protection est obtenu.
Si vous ne fermez pas bien la fermeture, vous obtenez seulement le niveau de protection IP44 (protection contre éclaboussure et corps solide de 1mm).

Version graduable/dimmable

Sur cette variation, un bouton-poussoir est intégré dans le couvercle. En appuyant et maintenant le bouton, vous pouvez ajuster la luminosité souhaitée. La luminosité réglée reste après avoir allumé ou éteind la lampe.



Particularités

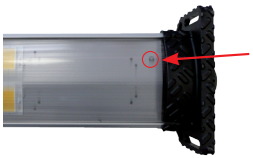
Profiline LED36W
MASTER / BATTERIE / ÉCLAIRAGE DE SECOURS
Fonctionnement

Dans les versions avec batterie, on a réalisé une lampe d'éclairage de secours. Pour le fonctionnement et l'activation de la fonction d'urgence, le bouton doit être réglé sur ON. Dans le cas d'une panne d'alimentation, le fonctionnement continue avec la batterie. La durée d'éclairage et la luminosité en mode batterie varient en fonction de la version. (voir les caractéristiques techniques).

Lorsque le bouton est réglé sur OFF, la fonction lumineuse est désactivée, que ce soit en mode normal ou en mode batterie.

La charge de la batterie prend place dans l'exploitation du réseau et est indépendante de la position du bouton. Le ALDEBARAN® Profiline LED avec batterie intégrée a une lumière d'urgence. Grâce à la fonction d'urgence, en cas de panne courant, la lampe passe automatiquement en mode batterie si celle-ci est connectée à l'interrupteur principal (interrupteur à bascule). La lampe peut toujours être mise en marche/arrêtée par l'interrupteur principal (interrupteur à bascule). Cependant, la fonction de gradation est désactivée (pas toutes les versions).

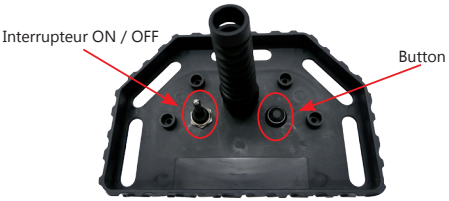
Au retour du reseau, il y a une commutation automatique sur l'alimentation sur secteur. Pendant le fonctionnement sur secteur, la batterie est chargée indépendamment si le bouton est réglé sur ON ou OFF. Pour contrôler la charge il y a un affichage LED visuel, qui est situé sur le réflecteur (Voir l'image)



Modes de fonctionnement (uniquement en ligne)	
LED batterie **orange**	est en charge
LED est **vert**	la batterie est complètement chargée, conservation de la charge

Opération

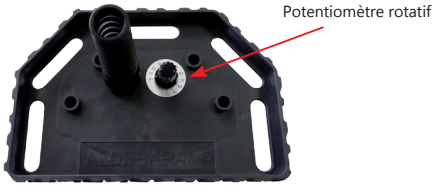
A l'aide de l'interrupteur à bascule intégré dans le couvercle, le fonctionnement de la lumière peut être allumée ou éteinte. Pour la variation, un bouton est intégré dans le couvercle. En appuyant sur le Taster, on peut régler la luminosité souhaitée. L'interrupteur réglée reste en mémoire après la ON/OFF.



Exécutions spéciales

Version commutable avec potentiomètre

Pour la commutation et la variation, dans le couvercle il se trouve un potentiomètre rotatif avec fonction de commutation. En tournant dans le sens horaire la lumière est avec une luminosite de 100%.



Perturbation

Versions avec lampes fluorescentes		
Perturbation	**Cause possible**	**Suppression**
Les deux lampes sans fonction	Lampe défecteuse	Remplacer la lampe défectueuse

Versions LED		
Perturbation	**Cause possible**	**Suppression**
les LEDs ne fonctionne pas	Déconnexion du réseau d'alimentation	Vérifiez la connexion au secteur
Défaillance de seulement 1 LED	Lampe défecteuse	Contactez un électrotechnicien ou le fabricant
Sans fonctionnement sur batterie ou d'éclairage de secours	Interrupteur en position OFF	Placez l'interrupteur sur ON
	La batterie est déchargée	Chargez la batterie en réseau

Si un défaut se développe en dehors de la période de garantie

⚠ PRÉCAUTION! Électricité!

La maintenance ou la réparation de la lampe ne peut être effectuée que par des électriciens qualifiés!

- La pris doit être débranchée vant d'ouvrir le luminaire!
- Les règlements de sécurité valent pour les travaux sur les systèmes électriques.

Nettoyage et entretien

Le nettoyage des pièces en plastique / pièces métalliques se fait sans solvants, alcools ou d'autres produits chimiques. Utilisez pour enlever la saleté avec un chiffon doux, sec et non pelucheux chiffon.

Entretien et réparation (hors de garantie)

Changement de lampe (modèles avec lampes fluorescentes):

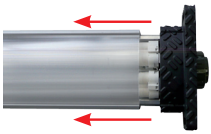
Si le remplacement des lampes est nécessaire:

1. Desserrez le presse-étoupe

FRANÇAIS

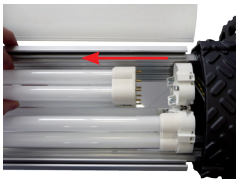
2. Desserrez les 4 vis de fixation avec l'aide d'un tournevis

3. Tirez le bloc avec le panneau du boîtier opposé embout



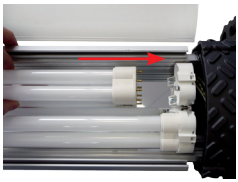
4. Enlevez le profil de coupe du boîtier

5. Tirez soigneusement les ampoules défectueuses à partir de la douille

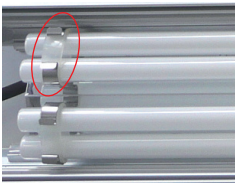


6. Retirez l'anneau en silicone à l'extrémité des lampes défectueuses et transférez sur la nouvelle lampe

7. Insérez la nouvelle lampe dans la monture (endencher)



Assurez une meilleure assise de l'anneau en silicone dans le clip de fixation



8. Remontez dans l'ordre inverse

⚠ ATTENTION!

Lors du remontage, veillez à ce que vous n'ayez pas pincé ou endommagé de fils!

Changement de la batterie (saulement pour les modèles avec batterie)

La changement de la batterie ne doit être faite que par le service clientè ou un électricien qualifié . La batterie ne doit être remplacée que par une pièce de rechange d'origine. Pour les appareils avec deux batteries, les piles doivent toujours être installées avec les mêmes batteries qui ont le même état de charge!

⚠ ATTENTION!

En cas de dommage, son emballage de protection ou l'utilisation d'une mauvaise batterie peuvent provoquer un incendie!

Élimination

Votre produit est conçu avec des matériaux et composants de haute qualité, qui sont recyclables et peuvent être réutilisés. Ce produit doit être jeté séparemment des ordures ménagères. Veuillez donner cet équipement à votre point de collecte local ou à un centre de recyclage. Veuillez aider à protéger l'environnement, dans lequel nous vivons tous.

Élimination des anciens appareils

Nous nous occupons de l'élimination écologique rationnelle de votre ancien appareil - appliquez-vous directement à votre équipe Setolite!

Elimination de la batterie

S'il vous plaît prêter attention à une élimination correcte de la batterie (rechargeable). Ne jamais les jeter dans les ordures ménagères. (Rechargeables) doivent être remis à un centre de recyclage les batteries dans un état déchargé. Auparavant, les mesures contre les courts-circuits doivent être respectées (par exemple couvrant les contacts avec les rubans adhésifs appropriés). Il faut toujours considérer les lois et règlements en vigueur respectives pour l'élimination des piles.

Données techniques

Série ALDEBARAN® Profiline		
Type	**2x36W EVG**	**2x55W EVG**
Tension d'entrée	100-277V AC	100-277V AC
Consommation d'énergie	75 W	115 W
Source d'éclairage	2x PL-L 36W/840	2x PL-L 55W/840
Classe de protection	I	I
Température de service	-20°C jusqu'à +40°C	-20°C jusqu'à +40°C
Dimensions	530 x 200 x 135 mm	700 x 200 x 135 mm
Poids	3,7 kgs	4,3 kgs

Lampe de rechange		
Type	**Source d'éclairage PL-L, 55W/840/4P**	**Source d'éclairage PL-L, 55W/840/4P**
Numéro d'article	**1410911014**	**1410937080**

Série ALDEBARAN® Profiline (version LED)		
Type	**LED 36W**	**LED 54W**
Tension d'entrée	100-240V AC	100-240V AC
Consommation d'énergie	38 W	57 W
Classe de protection	I	I
Température de service	-25°C jusqu'à +50°C	-25°C jusqu'à +50°C
Dimensions	530 x 200 x 135 mm	700 x 200 x 135 mm
Poids	4,0 kg	4,5 kg

Série ALDEBARAN® Profiline (version LED + batterie)			
Type	**LED 36W MASTER**	**LED 36W BATTERY**	**LED 36W ÉCLAIRAGE DE SECOURS**
Tension d'entrée	100-240V AC	100-240V AC	100-240V AC
Consommation d'énergie	42 W	42 W	42 W
Gradation	Bouton	Bouton	Non
Batterie	Li-ION, 33 Wh	Li-ION, 66 Wh	Li-ION, 33 Wh
Durée d'illumination	> 2 hrs	> 2 hrs	> 2 hrs
Flux lumineux remplacement du réseau	environ 25%	environ 70%	environ 25%
Temps de charge	3 h	6 h	3 h
Classe de protection	I	I	I
Température de service	-25°C jusqu'à +50°C	-25°C jusqu'à +50°C	-25°C jusqu'à +50°C
Dimensions	700 x 200 x 135 mm	700 x 200 x 135 mm	700 x 200 x 135 mm
Poids	5,3 kgs	5,5 kgs	5,3 kgs

Notizen / Notes / Remarques

© SETOLITE Lichttechnik GmbH

DEUTSCH

Alle Rechte, einschließlich Übersetzung behalten wir uns vor. Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers zulässig. Die Angaben in diesem Dokument entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung, Änderungen in Technik und Ausstattung, sowie Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

ENGLISH

All rights, including translation, are reserved. Reproduction of any kind, for example photocopying, microfilm or data processing equipment are forbidden without the written permission of the publisher. Reprint, also partly is forbidden. The operating instructions reflect the current technical state of printing. Changes in technology and equipment, as well as errors and omissions are reserved.

FRANÇAIS

Tous les droits, y compris la traduction, sont réservés. Toute reproduction, par exemple des équipements de photocopie, microfilm ou de traitement de données sont interdits sans l'autorisation écrite de l'éditeur. Reproduction, même en partie interdite. Cette notice est conforme à l'état technique de l'impression. L'évolution des technologies et des équipements, ainsi que les erreurs et les omissions sont réservés.

www.setolite.com